

# KENWOOD

## KSC-SW01

---

POWERED ENCLOSED SUBWOOFER

### INSTRUCTION MANUAL

CAISSON D'EXTRÊME GRAVE AMPLIFIÉ

### MODE D'EMPLOI

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER

### BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT

### GEBRUIKSAANWIJZING

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA

### ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE SUBGRAVES CON CERRADO ALIMENTACION

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

SUBWOOFER COM AMPLIFICADOR E CAIXA

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Kenwood Corporation

© B61-1344-00/00 (W) KW

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**⚠️ Precaución : Lea cuidadosamente estas páginas para asegurar una operación sin anomalías.**

## ⚠️ ADVERTENCIA

- Antes de realizar el montaje o el cableado, etc., asegúrese de retirar el cable del terminal negativo de la batería. (De lo contrario pueden producirse cortocircuitos o incendios).
- Cuando extienda los cables de encendido, batería o masa, asegúrese de utilizar cables para uso en automóviles u otros cables de 0,75 mm<sup>2</sup> (AWG 18) o más, para impedir que se deterioren los propios cables o se desgaste el revestimiento.
- Para impedir cortocircuitos, nunca ponga o deje objetos metálicos (tales como monedas o herramientas metálicas) en el interior de un altavoz.
- En el caso de que la unidad genere humo o un ruido anormal, desconecte inmediatamente la alimentación. Después, consulte con su concesionario o centro de reparaciones más cercano tan pronto como sea posible.

### **DESCONECTE LA ALIMENTACION!**

- Conecta los altavoces equipados con lámpara de iluminación a una batería de 12 V CC con puesta a masa negativa.
- No trate de abrir ni modificar la unidad porque podría producirse un peligro de incendio o una avería.
- Después de cesar la unidad de la bolsa de polietileno, asegúrese de poner la bolsa de polietileno donde no puedan alcanzarla los niños. De otra forma, éstos podrán jugar con la bolsa y se podría producir un peligro de asfixia.

## ⚠️ PRECAUCIÓN

- La instalación y cableado del producto requiere la habilidad y la experiencia de los expertos. Para garantizar la seguridad, cerciórese de que sea su concesionario o un especialista quien realice la instalación y el cableado.
- No instale el altavoz en un lugar expuesto a la luz solar directa o a un calor o humedad excesivo.
- No instale los altavoces en lugares sometidos a agua o a la humedad.
- No instale los altavoces en lugares inestables ni en lugares donde haya polvo.
- Si saltara el fusible, después de comprobar si el cable ha sufrido un cortocircuito, asegúrese de reemplazarlo por un fusible de la capacidad (amperaje) estipulada, tal como se indica en la caja de fusibles. (El uso de fusibles de una capacidad que no sea la estipulada, puede ser motivo de incendios).

### **¡Compruebe las indicaciones!**

- Para cambiar el fusible, remítase al manual de instrucciones del vehículo.
- Para impedir un cortocircuito cuando sustituya un fusible, desconecte primero el conjunto de los cables.
- No utilice gasolina, naftalina u otro tipo de disolvente para limpiar el altavoz. Limpielo pasando un paño blando y seco.
- Conecte separadamente los cables de los altavoces a los conectores de altavoces apropiados. Compartir el cable negativo del altavoz o poner a masa los cables del altavoz en la carrocería del automóvil puede ser la causa de que esta unidad no funcione bien.
- No conecte simultáneamente cables y conductores a ambas tomas de entrada de cables RCA y a los terminales de entrada del altavoz, porque esto puede causar fallos en el funcionamiento o daños.
- Cuando haga un agujero debajo de un asiento, en el portamaletas o en cualquier otro punto del vehículo, com-

pruebe que no haya nada peligroso al otro lado como, por ejemplo, un depósito de gasolina, tubería de frenos o conjuntos de cables, y tenga cuidado para no dejar marcas y hacer otros daños.

- Para el montaje de tierra no sujete el cable a un airbag, la dirección o el sistema de frenado ni a ningún tornillo o tuerca críticos de la unidad de seguridad. (Puede producir accidentes.)
- Durante el montaje, asegúrese de realizar el mismo en un sitio que no interfiera con la conducción o que resulte peligroso para los pasajeros al frenar bruscamente, etc. (Causa de lesiones o accidentes).
- Después de instalar la unidad, asegúrese de que el equipo eléctrico tal como luces de frenos, luces de intermitentes y limpiaparabrisas funcionen normalmente.
- El conductor deberá parar siempre el vehículo en un lugar seguro antes de hacer lo siguiente.
  - Utilizar el mando a distancia
- No utilice el producto con ningún otro propósito que no sea montarlo a bordo.

### **Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)**



Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.



Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.



**Declaración de conformidad con respecto la Directiva EMC 2004/108/CE**







#### **Fabricante:**

Kenwood Corporation  
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo,  
192-8525 Japón

#### **Representante en la UE:**

Kenwood Electronics Europe BV  
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,  
Países Bajos

# Piezas incluidas

No.	Nombre de pieza	Forma externa	Cantidad	No.	Nombre de pieza	Forma externa	Cantidad
①	Soporte		2	④	Cable conector de 10 contactos (6 m)		1
②	Tornillo para metales (M4 x 5)		4	⑤	Cinta velcro (Cinta con adhesivo en ambos lados/para mando a distancia)		1
③	Tornillo de cubierta (ø 5 x 16)		4	⑥	Mando a distancia (6 m)		1

## Especificaciones

Los valores nominales y el diseño siguientes están sujetos a cambios sin previo aviso.

Potencia máxima ..... 150 W  
 Respuesta de frecuencia ..... 35 Hz - 120 Hz  
 Frecuencia de corte ..... 50 Hz - 120 Hz  
 Fase ..... 0°, 180°  
 Impedancia/sensibilidad de entrada  
 LINE IN ..... 32 mV / 10 kΩ  
 Entrada de altavoz ..... 720 mV / 2,2 kΩ

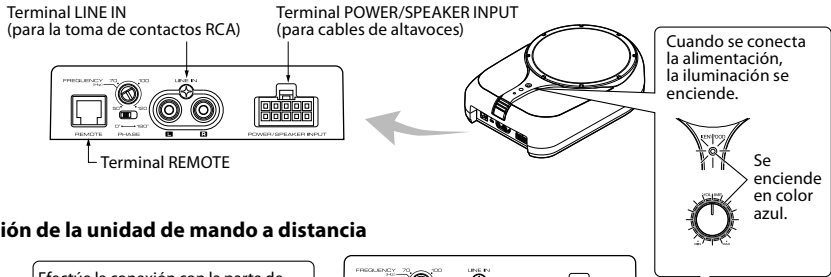
Alimentación ..... 14,4 V (Margen de funcionamiento 11 V - 16 V)  
 Consumo máximo de corriente ..... 8,5 A  
 Capacidad de fusible ..... 10 A  
 Sensibilidad ..... 103 dB (para automóviles)  
 Dimensiones externas ..... Ancho: 180 mm  
 Altura: 70 mm  
 Profundidad: 270 mm  
 Peso (neto) ..... 2,4 kg

## Conexión

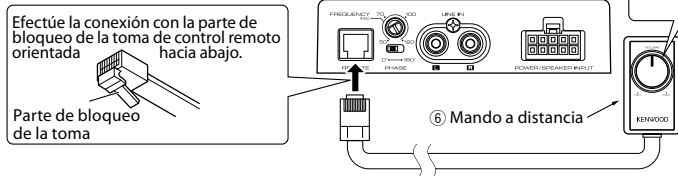
### ⚠ Precaución:

Antes de hacer el cableado, asegúrese de desconectar el cable conectado al terminal negativo de la batería. Después de terminar el cableado, compruébelo de nuevo para asegurarse de que esté bien hecho. Después de terminar la comprobación, conecte el cable al terminal negativo de la batería.

### ■ Terminales del altavoz de subgraves



### ■ Conexión de la unidad de mando a distancia

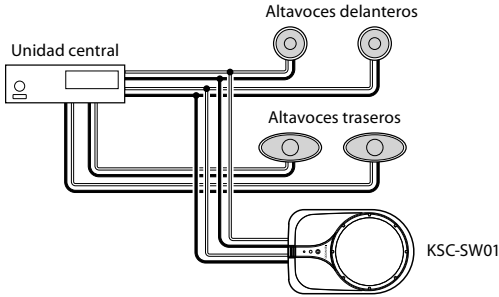


### Notas:

- Si el cable no se conecta correctamente, el indicador de la alimentación del mando a distancia y la iluminación de la unidad principal no se encenderán.
- Si el mando a distancia no se conecta correctamente, el altavoz de subgraves no dará salida al sonido.
- No introduzca el conector del mando a distancia al revés ni empleando fuerza. De lo contrario podría producirse un fallo en el funcionamiento.

# Conexión

## Conexión del altavoz de subgraves a la salida de altavoz de la unidad central con amplificador incorporado



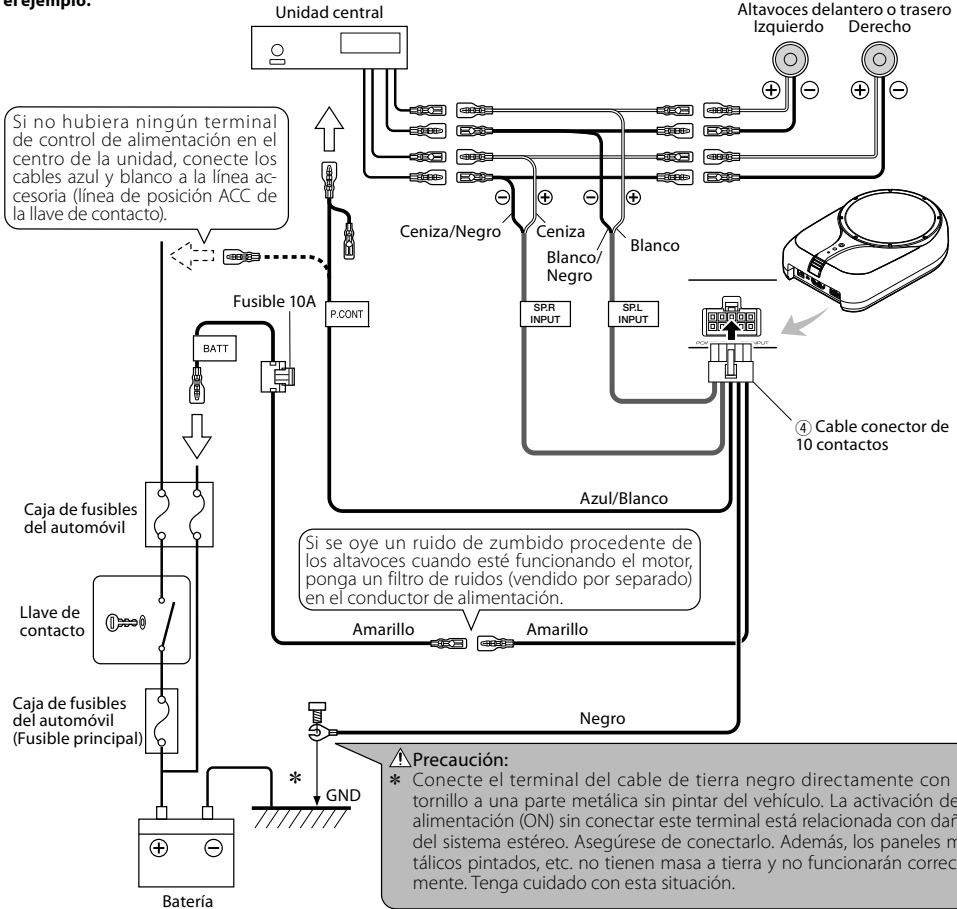
Conecte el altavoz de subgraves a los cables delantero o trasero de la unidad central.

### Notas:

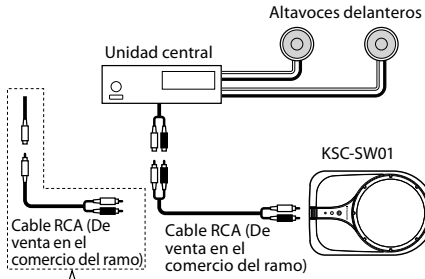
- Lea los manuales de instrucciones de los componentes conectados como, por ejemplo, la unidad central, y también este manual de instrucciones.
- Cuando la unidad central incorpora un DSP, no conecte a la salida trasera, ya que el efecto de reproducción de baja frecuencia puede ser atenuado debido al efecto DSP.

### ■ Ejemplos

A continuación se muestra una conexión típica para disfrutar del equipo estéreo de automóvil. Conecte su sistema consultando el ejemplo.



## Conexión del altavoz de subgraves a la salida de altavoz de subgraves (non-fader) de la unidad central



**Conecte el altavoz de subgraves a la salida de altavoz de subgraves (salida non-fader) o a las tomas RCA para la salida delantera de la unidad central.**

### Notas:

- Lea los manuales de instrucciones de los componentes conectados como, por ejemplo, la unidad central, y también este manual de instrucciones.
- Compre un cable RCA opcional en tiendas especializadas.
- Cuando la unidad central incorpore un DSP, conecte el altavoz de subgraves a la salida de altavoz de subgraves (salida non-fader) o a las tomas RCA para la salida delantera. No conecte a las tomas RCA para la salida trasera, porque el efecto de la reproducción de baja frecuencia puede atenuarse debido al efecto DSP.

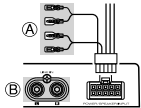
Cuando la salida de la unidad central sea una toma RCA única, utilice un cable RCA que convierta la salida en dos tomas RCA como se muestra más arriba. La salida del altavoz de subgraves se reducirá a la mitad si no se utiliza un cable de conversión.

## ■ Ejemplos

A continuación se muestra una conexión típica para disfrutar del equipo estéreo de automóvil. Conecte su sistema consultando el ejemplo.

### ⚠ Precaución:

In qualsiasi circostanza, non applicare mai un ingresso a terminali (A) e (B) contemporaneamente.

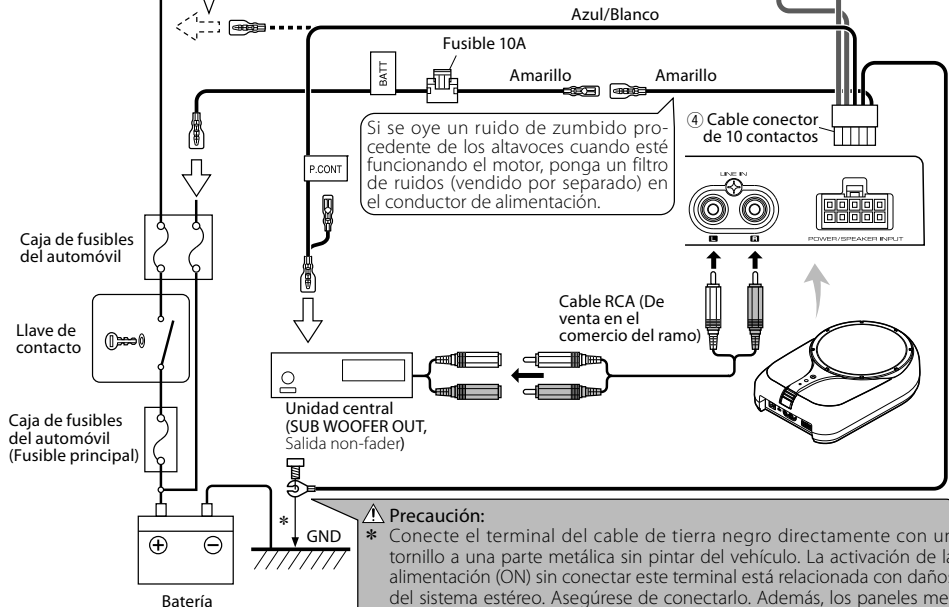


### ⚠ Precaución:

Cubra los terminales sin utilizar con cinta aislante para evitar cortocircuitos.



Si no hubiera ningún terminal de control de alimentación en el centro de la unidad, conecte los cables azul y blanco a la línea accesoria (línea de posición ACC de la llave de contacto).



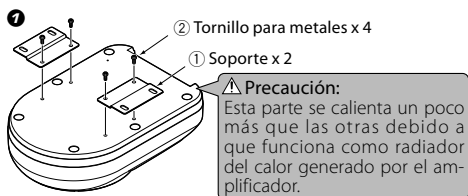
# Instalación

Antes de fijar el altavoz en su posición, asegúrese de comprobar el sonido mientras el altavoz se encuentra conectado preliminarmente.

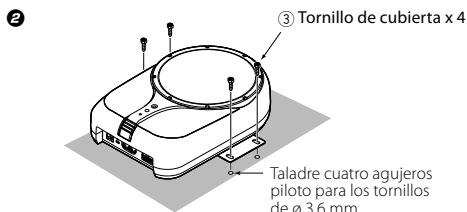
## ⚠️ Precaución:

- Cuando haga un agujero debajo de un asiento, en el portamaletas o en cualquier otro punto del vehículo, compruebe que no haya nada peligroso al otro lado como, por ejemplo, un depósito de gasolina, tubería de frenos o conjuntos de cables, y tenga cuidado para no dejar marcas y hacer otros daños.
- Instale el producto en un lugar donde no interfiera con la conducción, la entrada en el vehículo y la salida del mismo, y el movimiento dentro del vehículo.
- Fije firmemente el producto de forma que no se mueva debido a las vibraciones o impactos producidos durante la conducción.

## ■ Fijación del altavoz de subgraves



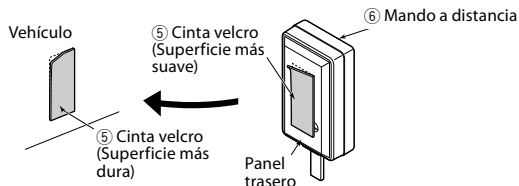
Fije en forma segura los soportes ① a la unidad de altavoces utilizando los tornillos para metales ②. Tenga cuidado para que los cables conectados no queden atrapados entre la unidad de altavoz y los soportes ①.



Taladre agujeros piloto para los tornillos de  $\varnothing 3,6$  mm en la sección de la hoja metálica del vehículo, y coloque el altavoz en el vehículo utilizando los tornillos de cubiertas ③.

## ■ Instalación de la unidad de mando a distancia

Instale la unidad de mando a distancia en el vehículo utilizando la cinta Velcro suministrada.



## ⚠️ Precaución:

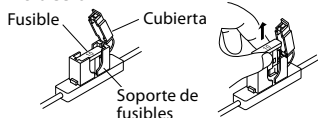
Instale la unidad de mando a distancia en una posición que no obstruya las operaciones de conducción. Evite instalarla en un lugar sujeto a la luz directa del sol o en lugar por donde salga el aire caliente de la calefacción. De lo contrario, el producto podría degradarse y producirse un peligro de incendio. Quite la suciedad del lugar de instalación antes de colocar la cinta Velcro.

# Cambio de fusibles

Realice el cambio con fusibles de la capacidad especificada.

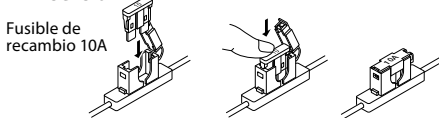
⚠️ Precaución: Asegúrese de realizar el cambio con fusibles de la misma capacidad (amperaje) tal como se indica en el fusible. Este producto es de 10A.

## ■ Extracción



- 1 Abra la cubierta.
- 2 Tómelo el fusible y tire hacia arriba.

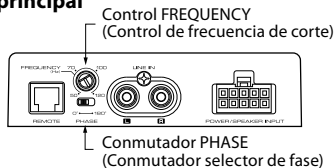
## ■ Inserción



- 1 Inserte el fusible suavemente en el soporte de fusibles y empuje a fondo con el dedo.
- 2 Cierre la cubierta.

# Nombre de las partes

## Unidad principal



## Mando a distancia



# Operación

## ■ Ajuste del sonido (Operación del mando a distancia)

1 Gire el control **FREQUENCY** con un destornillador de punta plana para ajustar la frecuencia de cruce (las frecuencias superiores a la ajustada se cortan).

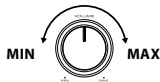
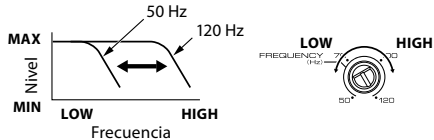
Gire el control **FREQUENCY** para ajustar como usted desee el equilibrio entre los graves de los altavoces traseros y los graves de esta unidad.

2 Ajuste la fase de baja frecuencia.

El tono de baja frecuencia puede variar según la posición de la unidad, su orientación o la frecuencia de transición. La fase se puede ajustar cambiando la posición del conmutador **PHASE**. Ponga este conmutador en una de las dos posiciones de acuerdo con lo que usted desee.

[0°] indica la fase normal y [180°] la fase invertida.

3 Gire el control **VOLUME** para ajustar las frecuencias bajas al nivel deseado.



## Guía para la solución de averías

A menudo, lo que parece una avería se debe a un error del usuario. Antes de llamar al servicio de reparaciones, consulte la tabla siguiente.

Problema	Causa	Solución
<b>La alimentación no puede encenderse (la iluminación no se enciende).</b>	• El fusible está fundido.	• Compruebe que la polaridad (+)/(-) del cable de alimentación no esté cortocircuitada, y luego ponga un fusible del amperaje nominal.
	• El cable del mando a distancia está desenchufado.	• Vuelva a conectar correctamente los cables consultando el ejemplo de conexión (en la página 4, 5).
	• El contacto de alimentación (amarillo) del cable de conexión de 10 contactos no está conectado.	• Enchufe el cable en el terminal REMOTE.
	• El contacto de control de alimentación (azul/blanco) del cable de conexión de 10 contactos no está conectado.	• Conecte correctamente el cable consultando el ejemplo de conexión (en la página 4, 5).
	• El contacto de masa (negro) del cable de conexión de 10 contactos no está conectado.	• Coloque el terminal de masa en la sección metálica del vehículo (superficie sin cubrir) apretándolo firmemente.
	• El conector de 10 contactos no está completamente enchufado.	• Introduzca a fondo el conector.
<b>No hay sonido</b>	• El cable negativo (-) de la batería del automóvil está desconectado.	• Compruebe las conexiones de todos los cables y luego conecte el cable (-) a la batería.
	• El atenuador de la unidad central está en ON.	• Desconecte el atenuador.
	• El control <b>VOLUME</b> está en la posición MIN.	• Aumente el volumen a un nivel óptimo. (en la página 7).
	• Los cables del altavoz no están conectados correctamente.	• Conecte correctamente el cable consultando el ejemplo de conexión (en la página 4, 5).
	• Los terminales de conexión están mal conectados.	• Inserte a fondo los conectores o las tomas en los terminales.
<b>El sonido es bajo.</b>	• El cable del mando a distancia está desenchufado.	• Enchufe el cable en el terminal REMOTE.
	• El nivel de entrada está ajustado demasiado bajo.	• Gire el control <b>VOLUME</b> y ajuste el nivel de entrada óptimo.
<b>La calidad del sonido es baja (el sonido es distorsionado).</b>	• El nivel de entrada está ajustado demasiado alto.	
<b>El sonido no es natural.</b>	• Los cables del altavoz están conectados con sus polaridades positiva (+) y negativa (-) cambiadas.	• Conecte correctamente el cable consultando el ejemplo de conexión (en la página 4, 5).
	• El contacto de tierra (negro) del cable de conexión de 10 contactos hace mal contacto.	• Coloque el terminal de masa en la sección metálica del vehículo (superficie sin cubrir) apretándolo firmemente.
	• El equilibrio entre los altavoces delanteros o entre los altavoces delanteros y traseros no está bien ajustado.	• Ajuste el balance del tono poniendo el conmutador <b>PHASE</b> en 0° o 180° (en la página 7).